KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 712/96
av den 19 april 1996
om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om administreringen av det [1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90 [2], särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 [3] fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 708 ton socker.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen [4], ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 [5]. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vitsocker skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan, i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet skall antas ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 april 1996.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.
[2] EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.
[3] EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.
[4] EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.
[5] EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 716/95 (A1); 717/95 (A2)
2. **Program:** 1995
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: + 31 70 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL]
4. **Mottagarens representant** (5): uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land:** A1: Peru; A2: Madagaskar
6. **Produkt som skall framskaffas:** Vitsocker
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7) (8): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.1]
8. **Total kvantitet:** 108 ton
9. **Antal partier:** 1, 2 partier (A1: 90 t; A2: 18 t)
10. **Förpackning och märkning** (6) (9) (11): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.2 och V.A.3]
    Märkning på följande språk: A1: spanska; A2: franska
11. **Framskaffningsmetod:** Socker som producerats inom gemenskapen i enlighet med artikel 24.1a sjätte stycket i rådets förordning (EEG) nr 1785/81 enligt följande:
    A- eller B-socker (punkterna a och b).
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen (10)
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 27.5 – 16.6.1996
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 6.5.1996 kl. 12.00 (belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.5.1996 kl. 12.00 (belgisk tid)
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 10 – 30.6.1996
    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, kontor 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
    Obs! Nya nummer! tlx: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Periodiskt bidrag som är tillämpligt på vitsocker den 11.4.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 631/96 (EGT nr L 90, 11.4.1996, s. 1)

PARTI B

1. **Aktion nr** (1): *758/95* (B1); *759/95* (B2)
2. **Program:** *1995*
3. **Mottagare** (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid Tel: (34-1) 593 11 13, fax: 448 44 69/Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles. Tel: (32-2) 512 99 90, fax: 511 89 19
4. **Mottagarens representant:**

   Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, Oran
   Tel: (213-6) 39 64 24, fax: 33 10 65. Contact: Mr Nanni Yamma
5. **Bestämmelseort eller -land:** Algeriet
6. **Produkt som skall framskaffas:** Vitsocker
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7) (8): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.1]
8. **Total kvantitet:** 600 ton
9. **Antal partier:** 1, 2 partier (B1: 500 t; B2: 100 t)
10. **Förpackning och märkning** (6) (9) (12): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.2 och V.A.3]

    Märkning på följande språk: franska
11. **Framskaffningsmetod:** Socker som producerats inom gemenskapen i enlighet med artikel 24.1a sjätte stycket i rådets förordning (EEG) nr 1785/81 enligt följande:

    A- eller B-socker (punkterna a och b)
12. **Leveransstadium:** Fritt lossningshamnen — lossat
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** Oran
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 3 – 16.6.1996
18. **Sista dag för leverans:** 30.6.1996
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 6.5.1996 kl. 12.00 (belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.5.1996 kl. 12.00 (belgisk tid)
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 17 – 30.6.1996
    c) Sista dag för leverans: 14.7.1996
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, kontor 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
    Obs! Nya nummer! tlx: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Periodiskt bidrag som är tillämpligt på vitsocker den 11.4.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 631/96 (EGT nr L 90, 11.4.1996, s. 1)

Fotnoter

(1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.

(2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.

(3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.

(4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10) är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i ovan nämnda förordning är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.

Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2853/95 (EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 1), skall inte tillämpas på detta belopp.

(5) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(6) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.

(7) Bestämmelsen i artikel 18.2 a andra strecksatsen i förordning (EEG) nr 2103/77 (EGT nr L 246, 27.9.1977, s. 12) är avgörande för fastställande av sockerkategori.

(8) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:

— Hälsointyg

(9) Trots punkt V.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".

(10) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

(11) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.

Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tilllämpas.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

(12) Placeras i 20-fotscontainrar som ej återhämtas.